

Eredeti kezelési útmutató fordítása

WD 40 M2

Üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el!

Állapot: 09/2017, V.2.0



CE



Rend. sz.: 00601-3-688

Soha ne

érezze kényelmetlennek és feleslegesnek a használati útmutató elolvasását és betartását, mert nem elegendő mások véleménye és a látottak alapján megvásárolni a gépet, utána meg csak várni a csodát. Hajlamosak vagyunk arra, hogy az emiatt keletkezett károkért, hibákért vagy a nem megfelelő eredményért a gépet, nem pedig saját magunkat hibáztassuk. A megfelelő eredmény elérése érdekében meg kell érteni a dolgok lényegét, meg kell ismerni a gép minden egyes szerkezeti elemének rendeltetését és gyakorlatot kell szerezni a kezelésükben is. Csak ekkor lesz maradéktalanul elégedett a géppel és saját magával is. E cél elérésében segíti ez a használati útmutató.

Leipzig-Plagwitz 1872

Tartalomjegyzék

1 EK megfelelőségi nyilatkozat 4
2 Rendelkezések 5
3 Garancia 5
4 Balesetvédelem 5
5 Alapvető tudnivalók 5
5.1 Felépítés és munkamód 5
5.2 Felszerelés a traktorra 6
5.3 Felszerelés eszközhordozó járműre 6
5.4 A vezérlőmodul rögzítése 6
5.5 Áramellátás 7
5.6 A tartály ürítése és eltávolítása 7
5.7 Vezérlőmodul 8
5.8 Leforgatási próba: 9
5.9 Ürítés 9
5.10 Keverőmű feletti rács 9
5.11 A használati útmutató tárolóhengere 9
6 Beállítások 10
6.1 Szórásszélesség 10
6.2 A vetésmennyiség szabályozása/leforgatási próba 10
6.3 Keverőmű 12
6.4 Szórótárcsa, kereszteloszlás, dobólapát 12
6.5 Deflektor (terelőlemez) 13
7 Szórási táblázatok 14
8 A kijelzett szimbólumok és jelentésük 18
9 Karbantartás és ápolás 19
9.1 Általános rész 19
9.2 A típustábla elhelyezkedése 19
10 Műszaki adatok 20
11 Tartozék 21
12 Ötleteim 23
13 Biztonsági tudnivalók 24
13.1 Rendeltetésszerű használat 24
13.2 Általános biztonságtechnikai tudnivalók és balesetvédelmi előírások 25
13.3 Felszerelt eszközök 27
13.4 Szervizelés 27
14 Biztonsági táblák 28
15 Jegyzetek 30

1 EK megfelelőségi nyilatkozat

a 2006/42/EK irányelv szerint

A gyártó APV - Technische Produkte GmbH.
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf nyilatkozik arról, hogy az alábbi termék

„WD 40 M2" kis szórógép, elektromos vezérléssel

Gépmegnevezés/ gyári szám. (lásd az átadási nyilatkozatot és a címlapot)

amelyre ez a megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik, megfelel a 2006/42/EK irányelv vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek, valamint a vonatkozó más EK-irányelveknek

2006/42/EK

Ha vonatkozik: az egyéb EK-irányelvek címe/száma/kiadási időállapotának

megfelel.

Az EK-irányelvekben foglalt biztonsági és egészségügyi követelmények szakszerű alkalmazása
érdekében az alábbi szabványok és/vagy műszaki specifikációk
kerültek figyelembe vételre:

EN 12100/1; EN 1200100/2

Ha vonatkozik: címe/száma/kiadási időállapota

Az APV vállalat CE kapcsolattartója: Ing. Jürgen Schöls úr.
A +43(0)2913-8001 telefonszámon érhető el.

Dallein, 2017.09.
Hely, dátum

Aláírás

Ing. Jürgen Schöls
ügyvezető

2 Rendelkezések

Tisztelt Ügyfelünk!

Őszinte örömünkre szolgál, hogy választása termékünkre esett és sok örömet és sikert kívánunk az eszköz használatához!

Az eszköz használata előtt mindenképpen olvassa el a kezelési útmutató valamennyi figyelmeztetését!

3 Garancia

A készüléket közvetlenül az átvételnél ellenőrizze az esetleges szállítási károk tekintetében. A szállítási károk tekintetében nem érvényesíthetők későbbi reklamációk.
A szállítás napjától kezdve egy éves gyári garanciát biztosítunk (a garancia a számlával, vagy a szállítólevéllel érvényesíthető).
Ez a garancia anyag- és tervezési hibára vonatkozik és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyeket a rendes vagy túlzott kopás károsít.

A garancia megszűnik akkor,
- ha a kárt külső erőbehatás okozta.
- ha nem megfelelő kezelésre vezethető vissza.
- ha nem teljesítik az előírt követelményeket.
- ha az eszközt hozzájárulásunk nélkül módosítják, bővítik vagy külső gyártású pótalkatrészekkel szerelik fel,
- ha az eszközt vízzel tisztítják.

4 Balesetvédelem

Be kell tartani az adott ország baleset-megelőzési szabályait. Az eszközt csak olyan személyek használhatják, akik tisztában vannak a veszélyes pontokkal.

5 Alapvető tudnivalók

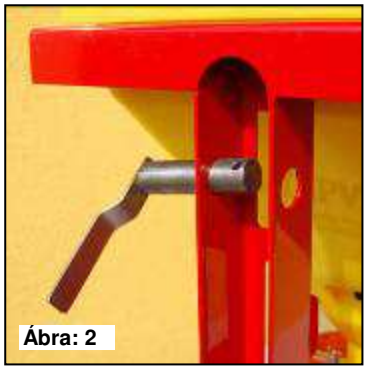
5.1 Felépítés és munkamód

A „WD 40 M2” univerzális szórógép 40 literes űrtartalmú aprómag-szórógép.
A szórótárcsát vezérléssel szabályozott, 12 V villanymotor hajtja meg. A szórótárcsa fordulatszámát, ezáltal pedig a munkaszélességet a vezérléssel kényelmesen, a vezetőülésből szabályozhatja. A vezérlőmodul áramellátását közvetlenül akkumulátor biztosítja, de 3 pólusú szabvány csatlakozóaljzat segítségével is biztosítható, amennyiben ez az eredeti áramkábelre fel van szerelve. Itt a biztosítéknak az áramkábelen kell maradnia.

5.2 Felszerelés a traktorra


1. ábra

Ennél a felépítési módnál csavarozza a szántóföldi vonólapot a WD 40 M2 és a kapott ellenlap közé. Ehhez 10 mm átmérőjű csavarokat kell használnia. A vontató felső függesztőkarját rögzítse csapszeggel.


Ábra: 2

5.3 Felszerelés eszközhordozó járműre


3. ábra

A WD 40 M2 járműre való felszereléséhez ajánlott az ellenlap használata. A WD 40 M2 eszközt ennek segítségével szerelje fel a jármű vázára.
Ügyeljen arra, hogy az eszköz 1,5 méterrel a talajszint, vagy a termény fölé legyen felszerelve.

5.4 A vezérlőmodul rögzítése

A szériatartozékként kapott tartót két csavarral szerelje fel a fülkére. Beszorulásuk elkerülése érdekében a felesleges kábelt tegye a fülkébe.

TIPP: A kijelző optimális leolvasása érdekében vegye figyelembe a modul rálátási szögét. A szög megfelelő beállítása érdekében adott esetben hajtsa meg a tartót.



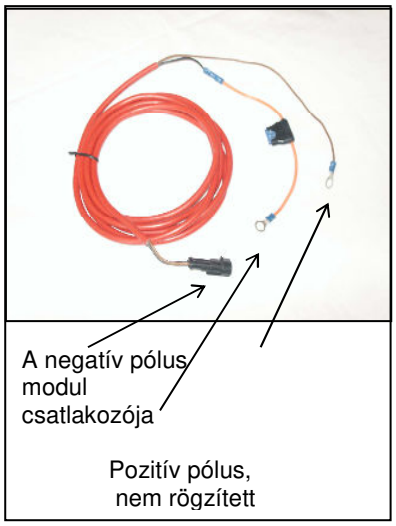
Ábra: 4

5.5 Áramellátás

A szériatartozékként kapott kábelt csatlakoztassa közvetlenül az akkumulátorra. A másik végét csatlakoztassa a vezérlőmodulra. A szórógép 4 pólusú kábelét szintén a vezérlőmodulra kell csatlakoztatni.
A biztosíték (30 A) az áramkábel pozitív pólusánál található.

A kábelezést az alábbiak szerint kell kialakítani:

A 2 pólusú áramkábel használata esetén a nem rögzített biztosítékkal (30 A) ellátott kábelszemet a pozitív pólussal, a másik kábelszemet az akkumulátor negatív pólusával kell összekapcsolni.



Ábra: 5

FONTOS TDNIVALÓK:

- Ne távolítsa el, illetve vagy hídalja át a biztosítékot, vagy ne használjon a használati útmutatóban megadottnál nagyobb erősségű biztosítékot! Ez a vezérlőmodul károsodását okozhatja.
- A 12 V áramellátás NEM csatlakoztatható a szivargyújtó csatlakozóaljzatára!
- A biztosítékkal **(30 A)** ellátott kábelt a pozitív pólussal, a másik kábelt pedig a negatív pólussal kell összekapcsolni.
- Ettől eltérő kábel használata esetén a vezeték keresztmetszete legyen 2,5 mm², és a biztosíték álljon rendelkezésre.
- Az eszköz használata után az akkumulátor által biztosított tápellátásnak lezárt állapotban kell lennie, máskülönben az akkumulátor továbbra is árammal látja el a vezérlőmodult.

5.6 A tartály ürítése és eltávolítása

A teljes ürítéshez akasszon zsákot a szórótárcsa fölé, és járjon el az alábbiak szerint: lásd az 5.9. pontot (Ürítés).

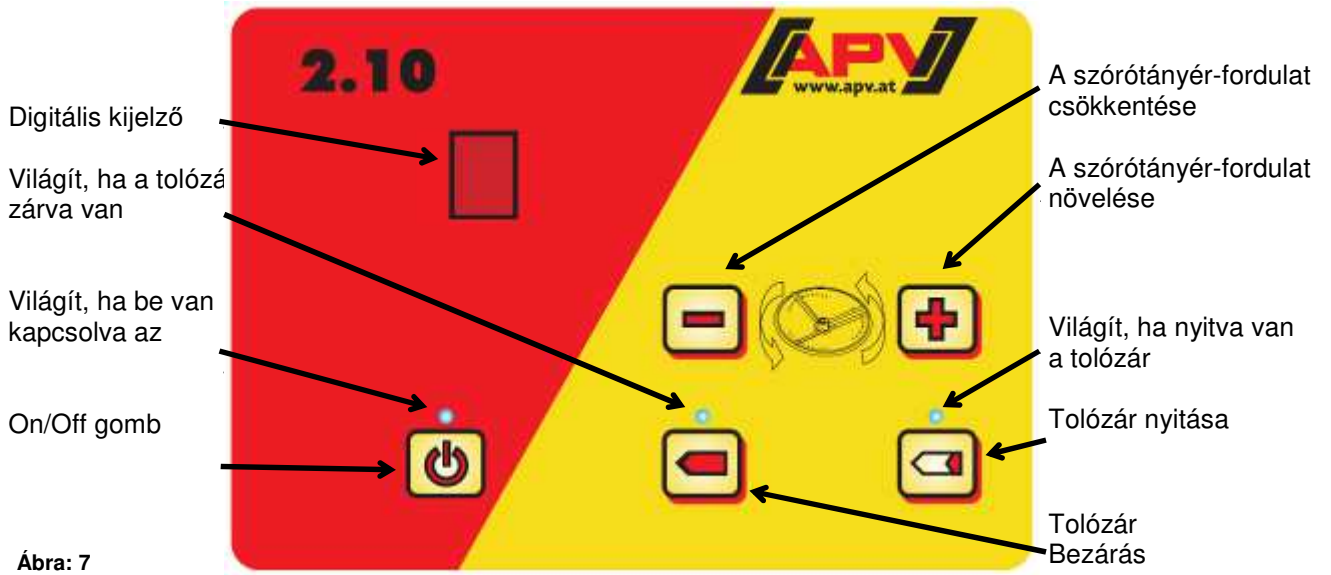
Kivételes esetben tisztítása érdekében le kell szerelni a műanyagtartályt.
A tartályt fent 2 anyacsavar rögzíti az acélvázhoz, amelyeket ehhez el kell távolítani.
A tartály visszaszerelésekor - a vízbehatolás megelőzése érdekében - a kónuszt tömítse le ismét szilikonnal.


Ábra: 6

TIPP: A vetőmag teljes eltávolításához a tartályt fújja ki sűrített levegővel.
Alternatív megoldásként a vetőmag-maradványokat ipari porszívóval is kiszívhatja.

5.7 Vezérlőmodul

A kis szórógép hermetikusan záró, fóliabillentyűzetes vezérlőmodullal rendelkezik. Az alsó oldalon egy kétpólusú csatlakozó (akkumulátor-csatlakozó), és egy négypólusú csatlakozó (szórógép és a vezérlőmodul összekapcsolása) található.



Ábra: 7



A bal alsó részen található az „On/Off“ gomb, amellyel be- és kikapcsolhatja a gépet.



A „-“ és „+“ a gombbal szabályozhatja a szórótárcsa fordulatszámát



Ezzel nyithatja vagy zárhatja a tolózárat

A  gomb megnyomása bekapcsolja a vezérlést, és a gomb feletti ellenőrző lámpa világítani kezd.
A  gombokkal tetszés vezérelheti a szórótárcsa sebességét.

Ha ezt követően el szeretne indulni, és el szeretné kezdeni a szórást, akkor a  gombbal nyissa ki a tolózárat. Ekkor a gomb fölötti „Tolózár nyitva” ellenőrző lámpa világítani kezd.
A szóróanyag a szórótárcsára áramlik és a sebességnek megfelelően oszlik el.

Megállásnál nyomja meg a  gombot. A gomb felett világít a „Tolózár zárva” ellenőrző lámpa, és zárul a tolózár.
Csak a szántóföld elhagyásánál ajánlott a motor leállítása.

Az alábbi menüpontok érhetők el:

5.8 Leforgatási próba:

1. tartsa lenyomva.
2. nyomja le.

A szórótárcsa a beállított fordulatszámmal forog. A tolózár pontosan 1 percig marad nyitva.
A leforgatás során a beállított fordulatszám villogó módon jelenik meg a kijelzőn.

3. A , , vagy a gombbal a leforgatást megszakíthatja.

Aktív leforgatásnál a vezérlés a segítségével **NEM** kapcsolható ki.
A leforgatási próba végrehajtásra kerül, ennek során a szóróanyagot veszteség nélkül felfogják.

5.9 Ürítés

1. tartsa lenyomva.
2. nyomja le.

A szórótárcsa alacsony fordulatszámon működik és kinyit a tolózár.
Az ürítési folyamatot a digitális kijelzőn a (villogva) jelzi. 9.

3. A , , , vagy gombbal fejezheti be az ürítési folyamatot.

Aktív ürítésnél a vezérlés a segítségével **NEM** kapcsolható ki.

5.10 Keverőmű feletti rács

A keverőmű feletti rács egyrészt a felhasználó biztonságát szolgálja, másrészt megakadályozza a nagy sódarabok bejutását a tartályba, ahol azok a kimenő nyílás eltömődését okozhatják.


Ábra: 8

5.11 A használati útmutató tárolóhengere

A tárolóhenger a használati útmutató, valamint a pótalkatrész-lista tárolására szolgál.


Ábra: 9

6 Beállítások

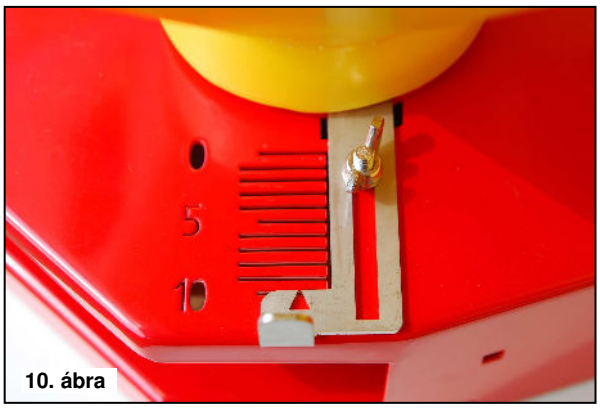
6.1 Szórásszélesség

A szórásszélesség a szóróanyag sűrűségétől és alakjáról, valamint a szórótárcsa fordulatszámától függ. A szórógép úgy került kialakításra, hogy a sót egyenletesen, legfeljebb 5 m-en el tudja oszlatni. Ehhez az akkumulátornak és a generátornak jó állapotban kell lennie. A szórásmennyiség, munkaszélesség stb. pontos beállítását a szórástáblázatból és a 7.1. pontból ismerheti meg. A megfelelő szórássűrűség eléréséhez ajánlott a szórógépet 1,5 méterrel a talajszint és termény fölé felszerelni.

MEGJEGYZÉS: Ha a WD 40 M2 gépet kis munkaszélességű eszközökre szerelik fel, és a vetőanyagot közvetlenül a hengerben/henger elé szórják, akkor a szórógépet kissé lefelé döntve kell felhelyezni. Figyelembe kell venni azonban, hogy a tartály csak vízszintes állapotban ürül le teljesen!

6.2 A vetésmennyiség szabályozása/leforgatási próba

A vetőmag-mennyiség szabályozásához tolja el a jobb oldalon elhelyezett adagolómarkolatot. Ezzel mozgásba hozza az adagoló-tolózár mutatóját, amelynek segítségével beállíthatja a skálapozíciót, és ezt követően rögzítheti az adagoló-tolózárat a szárnyas anyával.
0 helyzet: zárva; 10 helyzet: egészen kinyitva.
A megfelelő szórási táblázatban keresse meg a szükséges beállításokat.



10. ábra

A leforgatási próba elvégzéséhez használja a szállítókartont vagy egy zsákot, amit elöl a szórógépre kell helyezni. Karton használata esetén ki kell vágni az egyik oldalfalat és a szórógépet bele kell állítani. Ezt követően a vezérlőmodullal be kell állítani a szórótárcsa azon hozzávetőleges fordulatszámát, amellyel a szántóföldön szórni kíván és ki kell választani az adagoló-tolózár szükséges skálaértékét. A megfelelő fordulatszám kiválasztása azért fontos, mert a felforgatási mennyiség a fordulatszámtól is függ!

A leforgatási próba végrehajtása folyamatban van! Lásd: 5.8 pont (Leforgatási próba)

A szórásmennyiség az alábbi képlettel határozható meg:

A kívánt szórásmennyiség [g/m²] képlete (sószóróként)

$$\frac{\text{Kívánt szórásmennyiség [g/m²] x menetsebesség [km/h] x szórásszélesség [m]}}{60} = \text{Tömeg [kg/min]}$$

1. példa:

$$\frac{15\ [g/m^2] \times 12\ [km/h] \times 6\ [m]}{60} = 18\ [kg/min]$$

A kívánt szórásmennyiség [kg/ha] képlete

$$\frac{\text{Kívánt szórásmennyiség [kg/ha] x menetsebesség [km/h] x szórásszélesség [m]}}{600} = \text{Tömeg [kg/min]}$$

2. példa:

$$\frac{5{,}0\ [kg/ha] \times 12\ [km/h] \times 12\ [m]}{600} = 1{,}2\ [kg/min]$$

A kívánt szórásmennyiség átszámítási képlete:

$$\frac{1\ [g]}{[m^2]} = \frac{10\ [kg]}{[ha]}$$

- Most le kell mérlegelnie a felfogott szóróanyag-mennyiséget.
- Ezt követően az adagoló-tolózár skálaértékének beállításával és ismételt leforgatással keresheti meg a megfelelő skálaértéket.
- Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg a kívánt szórásmennyiséget el nem érte.
- A munka megkezdését követően a szántóföldön ellenőrizni kell a kiszórást. Különösen a menetsebesség, a szórásmennyiség és a területi eloszlás ellenőrzésére kell figyelmet fordítani.

6.3 Keverőmű

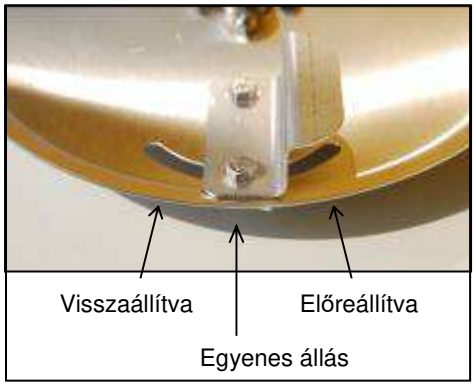
Gyárilag a keverőmű két keverőcsappal rendelkezik. Ez a megoldás megfelelően biztosítja a nagyon könnyű (pl. fű stb.), vagy eltömődésre hajlamos (só, nem teljesen száraz vetőmag stb.) szóróanyag átfolyását.



Ábra: 11

6.4 Szórótárcsa, kereszteloszlás, dobólapát

A szórótárcsának az óramutató járásával ellentétesen kell járnia. A szórótárcsára szerelt, állítható dobólapáttal a szóráskép a szóróanyag specifikus tömegéhez igazítható. Ennek köszönhetően egyenletes kereszteloszlás érhető el. Normál esetben a két dobólapátnak egymáshoz képest egyenesen kell állnia. Ha nem optimális a kereszteloszlás, akkor néhány szórásszélességnél és szóróanyagnál az alábbi szempontoknak megfelelően kell beállítani a dobólapátokat:



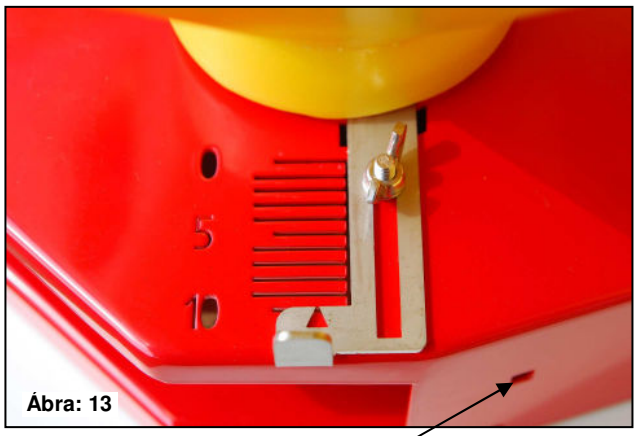
Ábra: 12

TIPP: Ha előrefelé állják a dobólapátot, akkor a szóróanyag kissé később hagyja el a tárcsát és a gép kissé jobbra szór (a szóró előtt állva). Ha a dobólapátokat hátrafelé állítják, akkor a szóróanyag korábban elhagyja a tárcsát és a gép kissé balra szór.

MEGJEGYZÉS: A tolózár csak akkor nyit, ha a szórótányér forog!

6.5 Deflektor (terelőlemez)

A szórótárcsa mögött, balra vagy jobbra a vázra felrögzített, és az eszközhöz adott deflektorral úgy befolyásolhatja a szórókúpot, hogy az optimálisan igazodjon az Ön felhasználási területéhez.



Ábra: 13

Rögzítési pont

Alkalmazási példa:

Figyelemmel kíséri a szórókúpot, és látja, hogy a gép az egyik oldalon jobban átfed, mint a másikon. Ezt követően fogja a deflektort, és rögzítse a kapupánt-csavarral és az M6-os szárnyas anyával a szórótárcsa mögötti négylapú furatba. Ezzel korlátozza az erősebben átfedett oldalt.

7 Szórási táblázatok

Ezeket a táblázatokat irányértékként használhatja, azonban nem használható mindenhol azonos módon, mivel számtalan olyan tényező játszik szerepet, illetve okozhat komoly változást (mint pl. ezer mag súlya, a mag nedvessége, a folyásviszony változása, és sok minden más).

Só
Salt
Sel

(2. keverőcsappal felszerelve)



Fordulatszám (szórásszélesség)	Tolózár-helyzet				
	1	3	5	8	10
2 (~ 2 m)	-	1,48	2,54	6,65	-
6 (~ 3,5 m)	-	0,85	3,10	7,20	-
9 (~ 4,5 m)	-	1,29	3,45	7,40	-
9 (~ 5 m)	-	1,40	3,54	7,49	-
	Tömeg (kg)				

FIGYELEM: Csak finom, száraz sót használjon a téli útkarbantartáshoz használt gépeinkben!

Fű
Grass
Herbe

Lolium perenne

(2. keverőcsappal felszerelve)



Fordulatszám (szórásszélesség)	Tolózár-helyzet				
	1	3	5	8	10
4 (1–2 m)	-	-	0,43	0,94	
9 (~ 4 m)	-	0,15	1,71	3,59	
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: egy középen vissza féllel				

Mustár
Mustard
Moutarde

Sinapis Alba



Fordulatszám (szórásszélesség)	Tolózár-helyzet				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1–2 m)	0,16	1,51	2,22	5,17	
4 (~ 4 m)	0,35	2,85	4,65	7,18	
8 (~ 6 m)	0,51	3,08	4,54	2,46	
9 (~ 7 m)	0,54	2,37	4,47		
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: vissza egy egésszel egy középen				

Réti here
Red Clover
Trèfle Rouge

Trifolium



Fordulatszám (szórásszélesség)	Tolózár-helyzet				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1–2 m)	0,02	1,46	3,13	6,47	
3 (~ 4 m)	0,02	2,57	4,37	2,41	
5 (~ 6 m)	0,01	2,69	4,37	-	
9 (~ 7 m)	-	2,67	4,60	-	
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: mindkettőt teljesen vissza				

Hajdina
Buckwheat
Blé Noir

Fagopyrum



Fordulatszám (szórásszélesség)	Tolózár-helyzet				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1–2 m)	-	0,27	0,89	2,58	3,15
6 (~ 4 m)	-	1,13	2,61	4,51	-
9 (~ 7 m)	-	1,28	2,61	-	-
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: mindkettő középen				

Bükköny
Vetch
Vesce

Vicia



Fordulatszám (szórásszélesség)	Tolózár-helyzet				
	1	3	5	8	10
2 (1–2 m)	-	0,66	1,85	4,35	
5 (~ 4 m)	-	1,49	3,42	-	
7 (~ 6 m)	-	1,65	3,76	-	
9 (~ 7 m)	-	1,86	3,97	-	
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: egy középen vissza féllel				

Csigairtó lencse
Slug lentils
Lentilles anti-limaces



Fordulatszám (szórásszélesség)	Tolózár-helyzet				
	1	3	5	8	10
2 (1–2 m)	-	0,84	2,06	4,35	
9 (~ 4 m)	-	2,02	3,55	1,99	
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: mindkettőt teljesen vissza				

Mesurol csigaölőszer
Mesurol Slug pellets
Mesurol grains anti-limaces



Fordulatszám (szórásszélesség)	Tolózár-helyzet				
	1	3	5	8	10
2 (1–2 m)	-	1,06	2,61	5,44	
7 (~ 4 m)	-	2,15	4,00	2,33	
9 (~ 5 m)	-	2,15	3,80	-	
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: mindkettőt teljesen vissza				

DC 25					
Fordulatszám (szórásszélesség)	**Tolózár-helyzet**				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1–2 m)	-	1,27	2,58	5,39	
5 (~ 4 m)	-	2,38	3,86	7,21	
7 (~ 6 m)	-	2,38	3,97	-	
9 (~ 7 m)	-	3,17	3,88	-	
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: mindkettőt teljesen vissza				

DC 37					
Fordulatszám (szórásszélesség)	**Tolózár-helyzet**				
	1	**3**	**5**	**8**	**10**
2 (1–2 m)	-	0,65	1,85	2,86	
5 (~ 4 m)	-	1,69	3,38	4,41	
7 (~ 6 m)	-	1,74	3,20	-	
9 (~ 7 m)	-	1,69	3,05	-	
	Tömeg (kg)				
	Dobólapát állása: mindkettőt teljesen vissza				

TIPP: Időről időre érdemes ellenőrizni a szórásmennyiség beállítását. Nagyobb munkaszélességnél a szórási hibák elkerülése érdekében a szélsebességet is figyelembe kell venni.

MEGJEGYZÉS: A tolózár csak akkor nyit, ha a szórótányér forog!

MEGJEGYZÉS: A legnagyobb munkaszélesség az akkumulátor feszültségétől is függ!

8 A kijelzett szimbólumok és jelentésük

A hibaüzenet-kódok segítségével a gép megfelelő üzeme felügyelhető és a felhasználót arról tájékoztatják, hogy a megfelelő gépüzem adott esetben már nem biztosított.

Probléma	Ok	Lehetséges megoldás
„b" Akkumulátorhiba villog a kijelzőn! A tolózár zárása és a motor kikapcsol! **A gép nem helyezhető üzembe!**	Az üzemi feszültség túl alacsony vagy túl magas ingadozás	Ellenőrizze a fedélzeti elektronikát és az akkumulátort.
	FIGYELEM: Feszültségcsúcsok veszélye fenyeget akkor, ha az akkumulátort „Start" üzemmódban lévő töltővel töltik fel! Ez károsíthatja a gépet!	Töltőkészülék lekapcsolása. Ellenőrizze a fedélzeti elektronikát és az akkumulátort.
„E" Error villog a kijelzőn	Motor kábelszakadása	A szórótárcsa kábelezésének és mozgathatóságának ellenőrzése.
	Motor blokkolva (=nehezen jár)	A szórótárcsa kábelezésének és mozgathatóságának ellenőrzése.

9 Karbantartás és ápolás

9.1 Általános rész

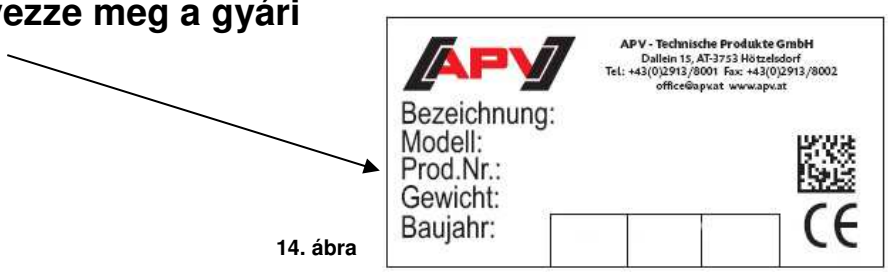
A gép hosszú üzemidejének biztosítása érdekében be kell tartani az alábbi figyelmeztetéseket:

- ✓ Az „Ön biztonsága érdekében…“ című mellékletben összegyűjtöttünk néhány alapvető biztonsági előírást a karbantartással kapcsolatban.
- ✓ Az eredeti alkatrészeket és tartozékokat kifejezetten ezekhez a gépekhez, illetve készülékekhez fejlesztették ki.
- ✓ Kifejezetten felhívjuk a figyelmet arra, hogy a nem tőlünk származó eredeti alkatrészeket és tartozékokat nem vizsgáltuk be és használatát nem hagytuk jóvá.
- ✓ Az ilyen termékek beszerelése és/vagy használata éppen ezért adott esetben hátrányosan érintheti vagy befolyásolhatja gépe megadott konstrukciós jellemzőit. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatára vezethetők vissza.
- ✓ Az önhatalmú módosítások, valamint a gép át- és hozzáépítéséhez használt alkatrészek alkalmazása kizárja a gyártói felelősséget.
- ✓ Minden csavarkötést legkésőbb 3, majd kb. 20 üzemóránként meg kell húzni és ezeket rendszeresen ellenőrizni is kell. (A laza csavarok jelentős járulékos károkat okozhatnak, amelyekre nem terjed ki a garancia.)
- ✓ A magas nyomású tisztítás festékkárokat okozhat.
- ✓ Télen a gépet környezetbarát anyaggal védje a rozsdával szemben.
- ✓ A készüléket időjárásvédett módon állítsa le.
- ✓ A gép nem tisztítható vízzel. A gépet ajánlatos sűrített levegővel tisztítani.

9.2 A típustábla elhelyezkedése

A típustábla elölről nézve a tolózár-motor fedelének jobb oldalán található.

Kérdése feltételénél vagy garanciális esetekben mindig nevezze meg a gyári számot
Az Ön gépe.

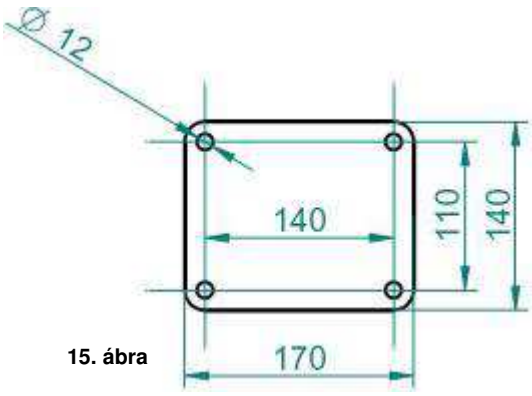


14. ábra

10 Műszaki adatok

Megnevezés:	WD 40 M2
Tartály űrtartalma:	40 liter
Tömeg:	23 kg
Méretek (Ma x Sz x Mé):	600 x 450 x 600 mm
Max. szórásszélesség:	6 m
Ajánlott szórásszélesség:	5 m
Min. szórásmennyiség :	1,48 kg só percenként [kg/min]
Max. szórásmennyiség :	7,49 kg só percenként [kg/min]
Áramellátás:	12 V, 30A
Motoradatok (teljesítmény):	170 Watt, max. 300 Watt
A motor áramfelvétele:	30 amper az indításkor, legfeljebb 20 amper normál üzemben
Max. fordulatszám :	max.1300–1500 min^{-1}
Felszerelési kategória:	kat. II

Az ellenlap furatképe:



15. ábra

Egységek mm-ben

A leállító-felületnek legalább 140 x 170 mm mérettel kell rendelkeznie.

11 Tartozék

Tartozékként az alábbi alkatrészek rendelhetők:

- **Oldalfal-tartó**

A rakfelületre, vagy kisteherautókra történő praktikus és egyszerű felszereléshez.

Szállítási terjedelem: 1 oldalfaltartó
Rendelési szám: cikk sz.: 00300-1-001


Ábra: 16

- **Állítható magasságú quadtartó**

A WD 40 M2 quad-ra/ATV-re szereléséhez.

Szállítási terjedelem: 1 állítható magasságú quadtartó
Rendelési szám: cikk sz.: 00300-2-022



Ábra: 17

- **Függesztő-szerkezet gömbfejes tartóhoz**

A függesztő-szerkezetre való felszereléshez:

Szállítási terjedelem: 1 szerelőlap
Rendelési terjedelem: Cikksz.: 00300-2-107


Ábra: 18

- **Kábelhosszabbító 5 m (4 pólusú)**

Erre a kábelhosszabbítóra akkor van szükség, ha a talajművelő gép hosszabb, mint a gyárilag beszerelt 6 m-es kábel, de lehetővé teszi ha a kábel praktikus lefektetését is.

Szállítási terjedelem: 1 kábelhosszabbító
Rendelési szám: cikk sz.: 00410-2-035


Ábra: 19

12 Ötleteim

A WD 40 M2 gépet hosszú idő alatt fejlesztettük ki és teszteltük. Az első ötlettől a sorozatgyártásig hosszú idő telt el. Ehhez az egyes dolgozók és a teljes fejlesztőcsapat odaadó munkájára volt szükség.
Együttműködünk egyetemekkel, gyakorló szakemberekkel és megbízást adtunk kutatási feladatokra is.

A legértékesebb tapasztalat azonban egyértelműen a gyakorlat. Alapelvünk:

„Földművesek inspirálták & profik váltották valóra."

Éppen ezért ÖN is azok közé a legfontosabb személyek közé tartozik, aki gyakorlati tapasztalataival jelentősen hozzájárulhat a mezőgazdasági gépek fejlesztéséhez. Véleménye, tapasztalatai, lelkesedése, kívánságai és kellemetlen élményei, valamint mindezek megszívlelése nélkül nem kerülhet sor gépeink továbbfejlesztésére és folyamatos jobbítására.

Lehetőséget biztosítunk Önnek is arra, hogy ténylegesen részt vegyen gépeink fejlesztésében és jobbításában.

Írja meg a gépeinkkel kapcsolatban szerzett pozitív és negatív tapasztalatait.
Írja meg jobbítási javaslatait és kívánságait!
Készítsen fényképeket és kézi rajzokat. Vállalatunk nyitott és hálás bármilyen formájú segítségért.
Küldje el ezeket az információkat a meineidee@apv.at alá vagy faxolja el a +43/(0)2913/8002 számra, iletve küldjön levelet a címünkre. Jelige: "Meine Idee".
Ezeket az információkat közvetlenül átadjuk a konstrukciós részlegnek, ahol azokat megvitatják és a fejlesztésnél figyelembe veszik. Ne felejtse el gépe sorozatszámának megadását.

Megértését kérjük azzal kapcsolatban, hogy telefonos jobbítási javaslatait nem áll módunkban fogadni, mivel ez szervezési okok miatt túlzottan körülményes. Ha mégis ragaszkodik a személyes kapcsoltfelvételhez, akkor vásárokon és mezőgazdasági napokon beszélheti meg tapasztalatait értékesítési munkatársainkkal. Sürgős problémáin természetesen azonnal megpróbálunk segíteni. Hívjon fel bennünket, vagy tegye fel kérdését az Önhöz legközelebbi értékesítési partnerünknek.

A jó ötletek nagyon fontosak számunkra – éppen ezért ezeket díjazzuk is. Elismerésben részesül, ha az Ön ötlete megvalósításra kerül.

Előre is köszönöm konstruktív javaslatait.

Szívélyes üdvözlettel



Ing. Gregor Witzmann, MSc
Fejlesztés/Engineering

13 Biztonsági tudnivalók



Ön biztonsága érdekében…

A kezelési útmutató melléklete általános magatartási szabályokat tartalmaz a gép rendeltetésszer használatával kapcsolatban, valamint olyan biztonságtechnikai tudnivalókat, amelyeket személyes biztonsága érdekében mindenképpen figyelembe kell vennie.

A felsorolás nagyon terjedelme, bizonyos figyelmeztetések nem kizárólag a kiszállított gépre vonatkoznak. A figyelmeztetések összefoglalója azonban emlékeztetni fogja Önt a mindennapi gép- és eszközhasználat során gyakran, bár nem tudatosan figyelmen kívül biztonsági szabályokra.

13.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a szokásos mezőgazdasági felhasználásra készült (rendeltetésszerű használat).

Minden ezen túlmutató felhasználás rendeltetésellenesnek minősül. Az ebből eredő károkért nem felel a gyártó. A kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

A rendeltetésszerű felhasználás körébe tartozik a gyártó által előírt üzemeltetési, szerviz- és karbantartási előírások betartása is.

Az eszközt kizárólag olyan személyek használhatják, szervizelhetik és javíthatják, akik megfelelően ismerik, és akiket kioktattak a kapcsolódó veszélyekről. A biztonsági utasításokat más felhasználóknak is át kell adni.

A kis szórógép nem használható esőben vagy viharban.

Be kell tartani a vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közlekedési jogi szabályokat.
Az eszköz önhatalmú módosítása esetén a gyártó nem felel az erre visszavezethető károkért.

13.2 Általános biztonságtechnikai tudnivalók és balesetvédelmi előírások

- Az eszköz és a traktor minden üzembe helyezése előtt ellenőrizni kell a közlekedés- és üzembiztonságukat!
- Az eszközt az üzemeltetőnek rendszeresen (minden használat előtt) ellenőriznie kell törések és repedések, kidörzsölődések, szivárgások, kilazult csavarok és csavarkötések, rezgések, feltűnő zajok és megfelelő működés tekintetében.
- Vegye figyelembe az általános érvényű biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- Az eszközön elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tudnivalókkal szolgálnak a veszélytelen üzemmel kapcsolatban. Betartásuk az Ön biztonságát szolgálja!
- A közforgalmú utak használata során be kell tartani a vonatkozó előírásokat!
- A munka megkezdése előtt meg kell ismerkedni minden berendezéssel és működtető-elemmel, valamint funkcióikkal. A munka megkezdését követően ez már túl késő!
- A folyamat ellenőrzése érdekében látótávolságban kell lennie a felszerelt kis szórógépnek és veszélyes mozgástartományának.
- A felhasználó ruházatának testre kell simulnia! Kerülni kell a laza ruházatot!
- Adott esetben viseljen hallásvédőt
- A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa tisztán a gépet!
- Az elindulás és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a környéket! (Gyermekek!) Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Munkaközben és szállításnál a munkaeszközön senkit nem szabad szállítani!
- Az eszközt az előírásoknak megfelelően kell csatlakoztatni és csak az előírt felszerelést szabad felrögzíteni!
- Az üzemeltetési útmutatónak megfelelően be kell tartani a szerelésre és a traktorral kapcsolatos követelményeket
- Az eszköz traktorra való fel- és traktorról való leszerelése során fokozott óvatosságot kell tanúsítani!
- A szerelésnél az üzemeltetőnek különösen a traktorra vonatkozó, üzemeltetési útmutató szerinti követelmények teljesülésére, valamint a megfelelő csatlakozások üzemeltetési útmutató szerinti kialakítására kell ügyelnie.
- A kis szórógép szerelése során az üzemeltetőnek fémkapcsolatot kell kialakítani a traktorral.
- A tömegnek mindig előírásszerűen és az erre szolgáló rögzítési pontokon kell hatnia!
- Vegye figyelembe az engedélyezett tengelyterhelést, össztömeget és szállítási méreteket!
- Ellenőrizze és szerelje fel a szállításhoz szükséges felszereléseket, pl. világítást, figyelmeztető és védő berendezéseket!
- A gyorscsatlakozók kioldó alkatrészeinek lazán be kell lógniuk és még legmélyebb helyzetükben se oldhatnak ki!
- Menet közben soha nem szabad elhagyni a vezetőállást!

- A vezetési körülményeket, a kormányozhatóságot és a fékezhetőséget a felszerelt és felfüggesztett eszközök és ballasztsúlyok is befolyásolják. Éppen ezért mindig ügyeljen a megfelelő kormányozhatóságra és fékezőképességre!
- Kanyarmenetben figyelembe kell venni a gép túlnyúló részeit és/vagy a lendítőtömegét!
- A készüléket csak felszerelt és védőállásban lévő védőberendezésekkel helyezhető üzembe!
- A munkavégzés során a traktor menetsebességét a kezelési útmutatónak megfelelően kell megválasztani és a vetőmag függvényében 1 és 20 km/h között kell lennie.
- A kezelőnek ügyelnie kell arra, hogy senki se legyen a kis szórógép közelében akkor, amikor a traktorhidraulika mozgásba hozza azt. A vezetőnek vizuálisan ellenőriznie kell környezetét. Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról,
- hogy a közúti közlekedés során a kis szórógép ne süllyedhessen le (a traktorhidraulika elzárószelepe vagy hasonló).
- A kis szórógép veszélyzónájában mások nem tartózkodhatnak. A vezetőnek vizuálisan ellenőriznie kell környezetét.
- A munkaterületen nem szabad tartózkodni!
- Az eszköz forgás- és döntéstartományában nem szabad tartózkodni!
- A hidraulikus behajtható vázat csak akkor szabad működtetni, ha senki nem tartózkodik a döntési tartományban.
- A külső gépi működtetésű alkatrészek (pl. hidraulika) területén összezúzási és nyírási pontok vannak!
- A kézzel behajtható készülékeknél mindig ügyelni kell a megfelelő stabilitásra!
- Gyorsfutású eszközök talajüzemű szerszámokkal: Az utánfutó lendítőtömeg miatt veszély fenyeget a kiemelést követően! Csak akkor lépjen fel, ha már teljesen megálltak!
- A traktor elhagyását követően az eszközt helyezze le a talajra, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot!
- A jármű elgurulással szembeni rögzítőfékes és/vagy alátét-ékes biztosítása nélkül a traktor és az eszköz között senki nem tartózkodhat!
- A behajtott vázak és kiemelő-berendezések biztosítása szállítási helyzetben!
- A tömörítő-fogókarokat a közúti szállítás előtt be kell hajtani és be kell reteszelni!
- A nyomjelzőt szállítási helyzetben kell reteszelni!
- A tartályok csigaölőszerrel vagy hasonló mérgező készítményekkel való feltöltése esetén csak annyit szabad betölteni, amit ténylegesen fel is használnak. A feltöltésnél védőruhát, védőkesztyűt, valamint arc- és szemvédőt kell viselni.
- Vegye figyelembe a csomagoláson olvasható gyártói figyelmeztetéseket. A szórógépében használt vetőmagok mérgezőek lehetnek!
- A forgó alkatrészek közé keze, ruhadarabjai, stb. nem kerülhetnek!
- Bekapcsolt gépnél tartson megfelelő távolságot!
- Soha ne nézzen a szórókúpba!
- A termékmaradványokat az eredeti csomagolásban adja vissza. A maradványok ellenőrizetlen módon nem kerülhetnek a környezetbe.
- Nem ismert, hogy az engedélyezett növényvédő-szerek hátrányosan befolyásolnák az alkalmazott alapanyagokat.
- A helyreállítási, karbantartási és tisztítási munkákat, valamint a működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt hajtóműnél és álló motornál szabad elvégezni!

13.3 Felszerelt eszközök

- Az eszközök felszerelésénél és leszerelésénél a hárompont-felfüggesztés kezelőszerkezetét vigye olyan helyzetben, ahol kizárt az akaratlan emelés vagy süllyesztés!
- A hárompontos felszerelésénél a traktor és az eszköz felszerelési kategóriájának egyeznie kell!
- A hárompontos-rudazat területén az összezúzási és nyírási pontok sérülésveszélyesek!
- A hárompont-felépítmény külső kezelése során nem szabad a traktor és az eszköz között tartózkodni!
- Az eszköz szállítási helyzetében mindig ügyelni kell a traktor hárompont-rudazatának megfelelő oldalreteszelésére!
- A kiemelt eszközzel történő közúti járatásnál a kezelőkart reteszelni kell süllyesztéssel szemben!

13.4 Szervizelés

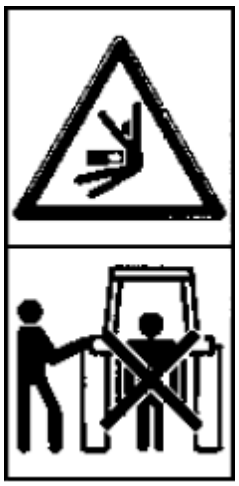
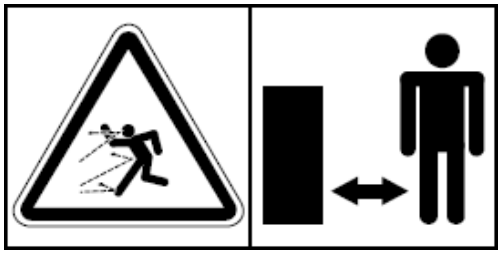
- A helyreállítási, karbantartási és tisztítási munkákat, valamint a működési hibák megszüntetését alapvetően csak kikapcsolt hajtóműnél és álló motornál szabad elvégezni! – Húzza ki a gyújtáskulcsot! – Kapcsolja ki a készüléket!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok megfelelő rögzítettségét, és adott esetben húzza meg azokat!
- A megemelt eszköz karbantartása során megfelelő támasztóelemmel folyamatosan biztosítsa le az eszközt!
- Megfelelő szerszámot és kesztyűt kell használni a pengékkel rendelkező munkaszerszámok cseréje során!
- Megfelelően ártalmatlanítani kell az olajakat, zsírokat és szűrőket!
- A villamossági berendezés leválasztása előtt mindig le kell választani az áramellátást!
- A traktor és a felszerelt eszköz elektromos hegesztése előtt a generátorról és az akkumulátorról le kell választani a kábelt!
- A pótalkatrészeknek legalább az eszközgyártó által meghatározott műszaki követelményeknek kell megfelelniük! Ezt az eredeti alkatrészek nem biztosítják!
- A gép nem tisztítható vízzel. A gépet ajánlatos sűrített levegővel tisztítani.
- A szervizútmutató alapján ajánlott a sűrített levegős tisztítás. Ennek során adott esetben személyes védőfelszerelést kell használni.
  A tisztítást lesüllyesztett, nyugalmi helyzetben lévő és újraindulás ellen biztosított gépnél kell elvégezni
- Az eszközt az üzemeltetőnek rendszeresen (minden használat előtt) ellenőriznie kell törések és repedések, kidörzsölődések, szivárgások, kilazult csavarok és csavarkötések, rezgések, feltűnő zajok és megfelelő működés tekintetében. Az eszközt sűrített levegővel rendszeresen meg kell tisztítani. A karbantartást és tisztítást lesüllyesztett, nyugalmi helyzetben lévő és újraindulás ellen biztosított gépnél kell elvégezni. A gép alatt nem szabad dolgozni.

FIGYELEM: Nyomtatási hibák lehetősége fenntartva, a megadott információkért nem felelünk.

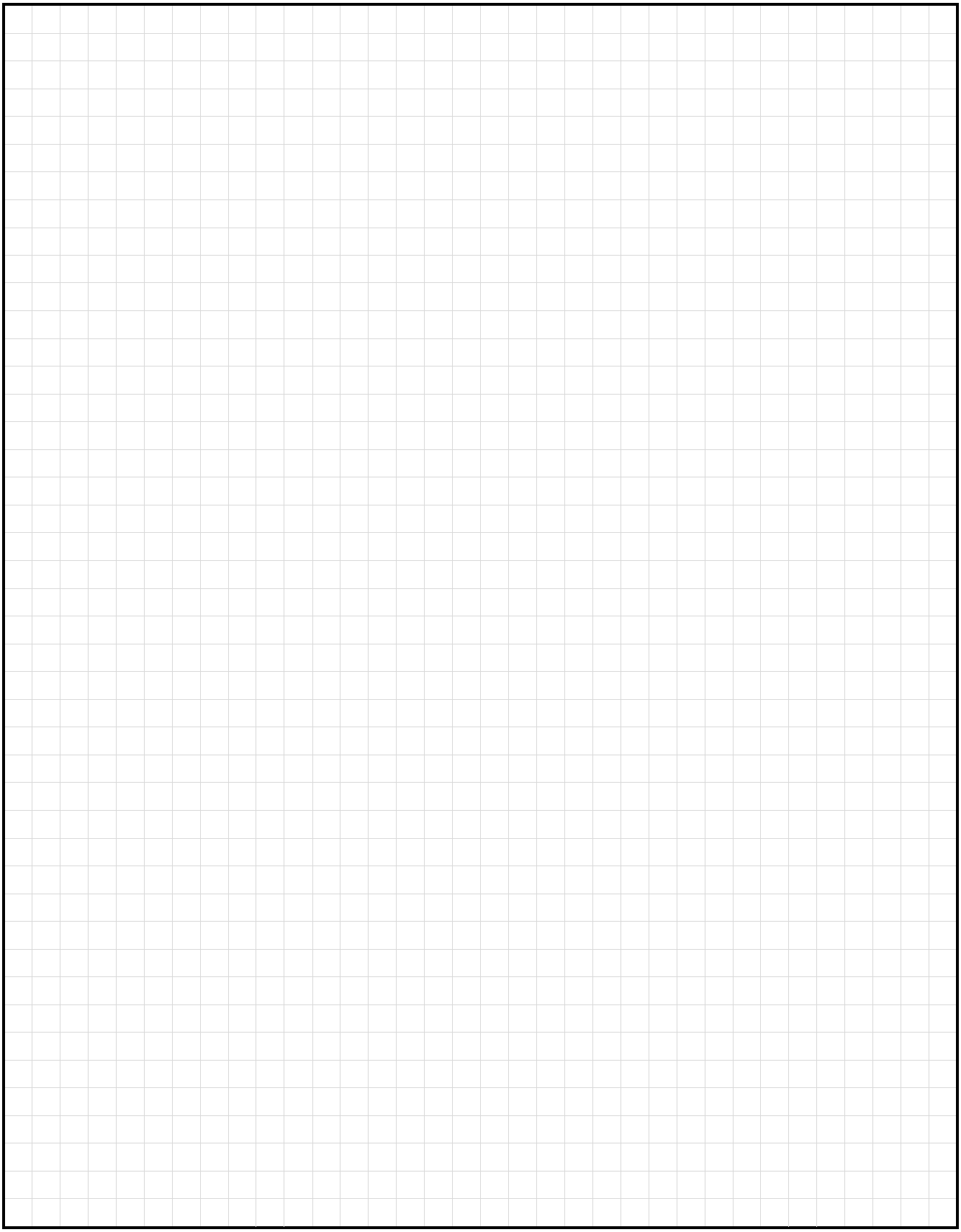
14 Biztonsági táblák

Vegye figyelembe a gépen lévő matricákat! Ezek különleges veszélyekre figyelmeztetnek!

Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be az üzemeltetési útmutatót!		Menet közben ne álljon a gépre!	
Karbantartás előtt mindenképpen állítsa le a gépet, és húzza ki a kulcsot!		Az ott lévő alkatrészek mozgása során soha ne nyúljon be a becsípődésveszélyes tartományba!	

A munkaeszközök felfüggesztése és a hidraulika működtetése során senki nem lehet a gépek között!		Ne másszon fel forgó alkatrészekre. Használjon ehhez megfelelő fellépőt!	
Legyen óvatos a nagynyomáson kiáramló folyadékokkal! Vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatóban foglaltakat!			
Kirepülő alkatrészek veszélye! Ügyeljen a biztonsági távolságokra!			

15 Jegyzetek



Minőség a profiknak

Földművesek inspirálták & profik váltották valóra

APV Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT-3753 Hötzelsdorf

Tel.: + 43 / (0)2913 / 8001
Fax: + 43 / (0)2913 / 8002

www.apv.at
office@apv.at